



生物多样性公约

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/16/WG.2/L.1
3 May 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构
第十六次会议
2012年4月30日至5月5日，蒙特利尔
议程项目 15

第二工作组的报告草案

项目 5. 岛屿生物多样性：深入审查工作方案的执行情况

1. 在 2012 年 4 月 30 日第 1 次会议上，第二工作组在 Larissa Maria Lima Costa 女士（巴西）的共同主持下审议了项目 5。在审议该项目时，工作组面前有：执行秘书关于深入审查岛屿生物多样性工作方案实施情况深入审查的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/16/4），各缔约方、其他国家政府和组织所提供的关于深入审查岛屿生物多样性工作方案（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/3）以及关于“气候变化的综合影响和岛屿生物多样性工作方案范畴内应对活动”（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/4）在汇编和综合报告。
2. 应共同主席的邀请，塞舌尔驻美利坚合众国大使兼常驻联合国代表暨塞舌尔关于气候变化问题和小岛屿发展中国家问题大使 Ronny Jumeau 先生发言。他说，宝贵和独一无二的岛屿生物多样性正在以惊人的速度消失，岛屿上鸟类物种灭绝率比大洲超过 187 倍以上，哺乳动物灭绝率比大洲高出 177 倍以上。这种损失率日益影响到可持续发展、包括消除贫穷的可选办法，并且削弱对气候变化的适应能力。尽管岛屿国家要求获得更多、更强有力的合作和支持，但它们在资源有限的情况下仍发挥着带头的作用。
3. 他向工作组通报，塞舌尔已在纽约联合国保存机构交存了《名古屋议定书》批准书，因而塞舌尔成为这样做的第一个岛屿国家，也是全世界这样做的第四个国家。塞舌尔还选择以国际市场利率进行借贷，用以建成若干新的岛屿以实现发展，而不是侵用其国家公园和自然保护区。另一个例子是帕劳，这个国家有大约 20,000 人，作为对“密克罗尼西亚挑战”的承诺的一部分，该国在 2011 年从绿色费（曾征的离境税）中拨出 140 万美元给帕劳保护区网络。

4. 岛屿生物多样性对有岛屿的所有国家都至关重要，不论其发展水平如何，他欢迎欧洲联盟关于欧洲联盟最外围地区和海外国家及领土的领土生物多样性和生态系统服务自愿计划，这是一个令人振奋的信号，表明各国进一步认识到应该保护岛屿领土生物多样性并将对此进行投资。他说，即将举行的缔约方大会第十一次会议可以说是解决岛屿生物多样性具体问题的最后机会，他敦促会议对面积辽阔、但在倡导生物多样性方面独特领军的岛屿国作出正义之举，帮助它们引领世界不仅为其人民和生物多样性的利益而且作为人类的共同自然遗产而明智地利用它们的自然环境。

5. 下列各国代表发了言：阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、丹麦、法国、印度、日本、约旦、基里巴斯、马达加斯加、墨西哥、新西兰、大韩民国、圣卢西亚、南非、泰国、东帝汶、特立尼达和多巴哥、大不列颠及北爱尔兰联合王国和也门。

6. 保护欧洲野生动物和自然生境公约的代表也发了言。

7. 岛屿保护组织和 RARE 保护组织的代表发了言。

8. 根据共同主席的建议，工作组设立了一个联络小组，由 Nenenteiti Teariki-Ruatu 女士（基里巴斯）和 Floyd Homer 先生（特立尼达和多巴哥）担任共同主席，负责对建议草案提出修订的建议。

9. 工作组在 2012 年 5 月 2 日第 4 场会议上讨论了 UNEP/CBD/SBSTTA/16/4 号文件所载经订正的建议草案。

10. 阿根廷、比利时、巴西、中国、欧洲联盟、印度、菲律宾和南非代表发了言。

11. 阿根廷代表提议用“国家”代替建议草案执行部分第 1、第 4 和第 6 段开头的“政府”一词。鉴于未就该提议达成协商一致意见，她要求将其提议反映在会议报告中。

12. 工作组同意将经口头修正的订正建议草案作为建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.2 提交全体会议。

项目 6. 海洋和沿海生物多样性

6.1 具有生态和生物重要意义的海洋区域

13. 第二工作组 2012 年 4 月 30 日第 1 场会议，在 Gabriele Obermayr 女士（奥地利）的共同主持下，审议了议程项目 6.1。在审议该项目时，工作组面前有海洋和沿海生物多样性问题的一份说明：具有生态和生物重要意义的海洋区域（UNEP/CBD/SBSTTA/16/5）和关于具有生态和生物重要意义的海洋区域的总结报告草案（UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1 and Cor.1）。它还收到了下列报告：东北大西洋海洋环境公约/东北大西洋渔业委员会具有生态和生物重要意义的海洋区域的区域讲习班的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5）、东北大西洋海洋环境公约/东北大西洋渔业委员会具有生态和生物重要意义的海洋区域的区域讲习班对东北大西洋报告的审查（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5/Add.1）、西南太平洋具有生态和生物重要意义的海洋区域的区域讲习班的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6）、大加勒比和大西洋西中部具有生态和生物重要意义的海洋区域的区域讲习班的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7）、为查明地中海具有生态和生物重要意义的海洋区域所进行的工作的综合报告

(UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/8)、具有生态和生物重要意义的海洋区域的培训手册和模块，包括使用存放和分享数据机制的使用手册 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9) 和查明纳入土著和地方社区的传统、科学、技术和工艺知识的具体要点和查明具有生态或生物重要意义区域的社会和文化准则以及建立和管理海洋保护区的说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/10)。

14. 在共同主席的邀请下，Nic Bax 先生代表英联邦科学和工业研究组织（澳大利亚）、Ana Paula Prates 女士代表巴西环境部、David Johnson 先生代表东北大西洋海洋环境公约委员会（奥斯陆和巴黎保护东北大西洋海洋环境公约主任）和 Célia le Ravallec 女士代表环境规划署地中海行动计划，轮流说明四个具有生态和生物重要意义的海洋区域的区域讲习班的成果。这些讲习班包括了西南太平洋、大加勒比和大西洋西中部、东北大西洋和地中海等区域。Nic Bax 先生首先发言，介绍了具有生态和生物重要意义的海洋区域及其重要性，并在结束时作出了一些相关结论，UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5-8 号文件内有更详尽的叙述。

15. 丹麦、冰岛、日本、墨西哥和大韩民国的代表发了言。

16. 第二工作组在 2012 年 5 月 1 日第 2 场会议继续讨论议程项目 6.1。

17. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、比利时、巴西、加拿大、中国、古巴、多米尼加共和国、厄瓜多尔、欧洲联盟、密克罗尼西亚联邦、法国、德国、加纳、印度、利比里亚、马达加斯加、荷兰、新西兰、挪威、秘鲁、俄罗斯联邦、塞内加尔、南非、苏丹、泰国和委内瑞拉。

18. 联合国法律事务厅海洋事务和海洋法司（海法司）和联合国粮食及农业组织（粮农组织）的代表也发了言。

19. 国际渔工援助合作社、国际土著民族生物多样性论坛、国际保护自然联盟、世界海洋理事会和世界自然基金会的代表还发了言。

20. 对于 UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5 号文件，阿根廷代表要求文件中所有提及福克兰群岛之处，特别是第 108、123 和 130 页应包括下列脚注：“阿根廷和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府关于福克兰群岛（马尔维纳斯群岛）、南乔治亚岛和南桑威奇群岛 (*Islas Georgias del Sur e Islas Sandwich del Sur*) 及周围海域的主权存在争议”。她还要求西班牙文本的脚注应为“*Existe una disputa entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en relación a la soberanía de las Islas Malvinas (Falkland Islands), Islas Georgias del Sur (South Georgia) e Islas Sandwich del Sur (South Sandwich Islands) y áreas marítimas circundantes*”，法文文本的脚注应为：

“*Il existe un différend entre les gouvernements de l'Argentine et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la souveraineté des “Îles Malouines (Falkland Islands/Islas Malvinas)”, de la “Géorgie du Sud (South Georgia and South Sandwich Islands/Islas Georgias del Sur e Islas Sandwich del Sur)” et des zones marines environnantes*”。

21. 在发言后，共同主席设立了一个不限成员名额的联络小组，由 Alexander Shestakov 先生(俄罗斯联邦) 和 Paulino Franco de Carvalho Neto 先生(巴西)担任共同主席，对各项建议草案提出修订意见。

22. 工作组在 2012 年 5 月 4 日第 6 场会议上审议了 UNEP/CBD/SBSTTA/16/5 文件所载不限成员名额联络组共同主席编写的建议草案修订文本。UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1 和 Corr.1 文件所载执行秘书的说明已列为建议草案的附件。

23. 澳大利亚、比利时、巴西、加拿大、中国、丹麦、欧洲联盟、法国、德国、日本、墨西哥、新西兰、挪威、秘鲁、大韩民国、俄罗斯联邦、南非和西班牙的代表发了言。

24. [待续]

6.2 解决人类活动，包括珊瑚白化、海洋酸化、渔业和海底噪音对海洋和沿海生物多样性的不利影响

6.3 海洋空间规划、海洋保护区以及海洋和沿海区域环境评估中考虑生物多样性时使用的自愿准则

25. 在 2012 年 5 月 1 日的第 2 场会议上，第二工作组在 Gabriele Obermayr 女士（奥地利）的主持下审议了项目 6.2 和 6.3。在审议项目 6.2 时，科咨机构收到秘书长关于解决人类活动对海洋和沿海生物多样性的不利影响的说明(UNEP/CBD/SBSTTA/16/6)。科咨机构还收到了“关于执行珊瑚白化具体工作计划取得进展的报告”（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/11）、“关于水下噪音对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的科学综合文件”（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/12）、“解决可持续渔业中的生物多样性关切问题联合专家会议的报告”（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/13）、“建立一系列监测和评估海洋酸化对海洋和沿海生物多样性的影响问题的联合专家审查进程的专家会议的报告”（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/14）以及“海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性影响的综合文件”（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/15）。工作组在审议项目 6.3 时，还收到执行秘书关于海洋空间规划以及审议海洋和沿海地区环境影响评估和战略性环境评估内的生物多样性的自愿性准则（UNEP/CBD/SBSTTA/16/7）和海洋和沿海区域环境影响评估和战略性环境评估中考虑生物多样性时使用的自愿准则草案（UNEP/CBD/SBSTTA/16/7/Add.1），以及载有为审议环境影响评估和战略环境评估中的生物多样性问题制定自愿准则的背景的资料文件（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/16），可持续海洋倡议提案（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/17）以及海洋空间规划的经验用途综合文件（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/18）。

26. 以下国家的代表发了言：比利时、巴西、加拿大、中国、丹麦、法国、印度、日本、墨西哥、挪威、大韩民国、南非、西班牙、泰国和东帝汶。

27. 工作组 2012 年 5 月 1 日第 3 场会议继续讨论项目 6.2 和 6.3。

28. 以下国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、欧洲联盟、密克罗尼西亚联邦、约旦、秘鲁和美利坚合众国。

29. 联合国法律事务厅海洋事务和海洋法司、联合国粮农组织及农业组织和联合国环境规划署的代表也发了言。

30. 德国科学家联合会、绿色和平组织、国际自然保护联盟、国际渔工援助合作社和国际生物多样性问题土著论坛的代表也发了言。

31. 经讨论后，共同主席称她会编制 UNEP/CBD/SBSTTA/16/6 和 UNEP/CBD/SBSTTA/16/7 号文件所载建议草案的订正文本，供工作组在随后的会议上审议。

32. [待续]

项目 8. 全球植物保护战略：执行第 X/17 号决定取得的进展

33. 在 2012 年 5 月 1 日第 3 次会议上，第二工作组在 Lima Costa 女士主持下审议项目 8。在审议本项目时，工作组收到执行主任“《全球植物保护战略》：执行第 X/17 号决定取得的进展”的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/16/11）和资料文件“《全球植物保护战略》：2020 年前世界花卉在线”（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/38）。

34. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、丹麦、法国、危地马拉、印度、日本、约旦、马来西亚、墨西哥、秘鲁、南非、瑞典、瑞士、泰国、土耳其和大不列颠及北爱尔兰联合王国。

35. 联合国粮食及农业组织的代表也发了言。

36. 下列组织的代表也发了言：植物园保护国际、全球植物保护合作伙伴、国际自然保护联盟（自然保护联盟）和野生动植物贸易调查委员会国际（并以世界自然基金会名义）。

37. 经交换意见后，共同主席称她将编制 UNEP/CBD/SBSTTA/16/11 号文件所载建议草案的订正文本反映与会者表示的意见，还有书面呈文，供秘书处在随后的会议上审议。

38. 工作组在 2012 年 5 月 3 日第 5 场会议上讨论了建议草案修订文本。

39. 比利时、巴西、加拿大、墨西哥、秘鲁、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国的代表发了言。

40. 美利坚合众国代表请“以及生物多样性起源中心的国家”的提议者重新考虑这一措辞，因为这一说法含糊不清。他说，所有国家都是生物多样性的起源中心，他表示愿意与这一措辞的提议者在缔约方大会第十一次会议之前一道修订这一措辞，以确保它反映出提议者的真正意图。

41. 工作组商定将经口头修正的修订建议草案作为建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/16/L [XXX] 提交全体会议。

项目 9. 全球植物分类倡议：经修订的全面能力建设战略草案

42. 在 2012 年 5 月 1 日第 3 次会议上，科资机构在共同主席 Larissa Maria Lima Costa 女士（巴西）主持下审议项目 9。审议本项目时，科资机构收到“经修订的全球生物分类倡议能力建设战略草案”（UNEP/CBD/SBSTTA/16/12），以及资料文件“全球生物分类倡议和外来侵入物种：关于能力建设活动的进度报告”（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/31）和关于“全球生物分类倡议和执行《关于获取和公平分享的名古屋议定书》”的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/37）。

43. 秘书处代表在介绍项目时提醒工作组说，科资机构第十五次会议已同意向缔约方会议提出的关于全球生物分类倡议能力建设战略草案的建议，并请执行秘书修订能力建设战略草案。该战略草案已经再次经缔约方、观察员、以及土著和地方社区审查，他们的意见和建议已被纳入修订战略中。
44. 下列股价的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、加拿大、中国、丹麦、芬兰、约旦、马来西亚、墨西哥、南非。
45. 第二工作组 2012 年 5 月 2 日第四场会议继续审议议程项目 8。
46. 以下国家代表发了言：巴西、布隆迪、哥伦比亚、法国、加纳、日本、秘鲁、泰国、特立尼达和多巴哥、土耳其和乌拉圭。
47. 联合国粮食及农业组织的代表也发了言。
48. 经交换意见之后，共同主席称她会编制 UNEP/CBD/SBSTTA/16/12 号文件中所载建议草案的订正文本，反映与会者的意见，还有书面呈件，供秘书处在随后的会议上审议。
49. 工作组在 2012 年 5 月 3 日第 5 场会议上讨论了建议草案修订文本。
50. 阿根廷、澳大利亚、巴西、布隆迪、加拿大、中国、哥伦比亚、危地马拉、墨西哥、秘鲁、韩国、南非、瑞典、大不列颠及北爱尔兰的代表发了言。
51. 工作组商定将经口头修正的修订建议草案作为建议草案 UNEP/CBD/SBSTTA/16/L [XXX] 提交全体会议。

项目 10. 新问题和正在出现的问题

52. 在 2012 年 5 月 2 日第 4 次会议上，科资机构在 Gabriele Obermayr 女士（奥地利）的主持下审议了项目 10。在审议本项目时，科资机构面前有执行秘书关于“同保护和可持续利用生物多样性相关的新问题和正在出现的问题”的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/16/13）以及关于“同保护和可持续利用生物多样性相关的新问题和正在出现的问题”的资料文件（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/35）。
53. 下列国家的代表发了言：以下国家的代表也发了言：阿根廷、澳大利亚、比利时、巴西、加拿大、中国、丹麦、加纳、危地马拉、冰岛、印度、日本、约旦、黎巴嫩、马来西亚、墨西哥、挪威、秘鲁、菲律宾、沙特阿拉伯、索马里、南非、瑞典、瑞士、泰国和大不列颠及北爱尔兰联合王国。
54. 联合国法律事务厅海洋事务和海洋法司和联合国粮食及农业组织的代表发了言。
55. 还有拉丁美洲生物多样性联盟、侵蚀、技术、资本集中问题行动小组的代表发了言，美国地球之友的代表同时代表国际技术评估中心和食品安全中心发了言。
56. 经交换意见后，共同主席称她会编制 UNEP/CBD/SBSTTA/16/13 号文件中所载建议草案的订正文本，反映与会者的意见还有书面呈件，供秘书处在随后的一次会议上审议。
57. 工作组在 2012 年 5 月 3 日第 5 场会议上讨论了 UNEP/CBD/SBSTTA/16/13 号文件所载的建议草案修订文本。

58. 阿根廷、澳大利亚、巴西、哥伦比亚、欧洲联盟、德国、加纳、格林纳达、日本、利比里亚、墨西哥、新西兰、挪威、菲律宾、沙特阿拉伯、南非、大不列颠及北爱尔兰爱尔兰和乌拉圭的代表发了言。
59. 拉丁美洲生物多样性联盟、ETC 集团、德国科学家联合会和国际技术评估中心的代表（也代表食品安全中心发言并得到美国地球之友的支持）也发了言。
60. 在发言之后，共同主席设立了一个不限成员名额起草小组，由 Hesiquio Benitez Dias 先生（墨西哥）担任主席，主持讨论建议草案。
61. 工作组在 2012 年 5 月 4 日第 6 场会议上听取了起草小组主席的进度报告，并恢复讨论建议草案。
62. 阿根廷、比利时、巴西、加拿大、欧洲联盟、德国、加纳、格林纳达、印度、日本、墨西哥、新西兰、挪威、菲律宾、南非、瑞士和大不列颠及北爱尔兰联合王国代表和北爱尔兰的代表发了言。
63. 讨论后决定设立一个主席之友小组，由.....（联合王国）担任主席，主持审议悬而未决的问题。
64. [待续]。
